

TEN DISTINGUISHED PERSONS MADE HONORARY FELLOWS

In celebration of its 40th anniversary, the University conferred honorary fellowships on 10 distinguished persons at the Second Honorary Fellowship Conferment Ceremony held on 30th May 2003 at the Lee Hysan Concert Hall.

The 10 honorees are all individuals who have been closely related to CUHK and who have made significant contributions to the University and Hong Kong. They were Mr. Chan Tak Lam, Norman, a distinguished alumnus and Deputy Chief Executive of the Hong Kong Monetary Authority; Prof. Chen Tien Chi, Emeritus Professor of Computer Science and Engineering of CUHK; Ms. Cheung Man Yee, the first Chinese Director of Broadcasting in Hong Kong and a distinguished CUHK alumna; Mr. Chien Lee, renowned entrepreneur and director of Hysan Development Company Limited; Mr. Lee Fei, outstanding industrialist; Dr. the Honourable Li Ka Cheung, Eric, certified public accountant and member of the Legislative Council; Prof. Ma Lin, former vice-chancellor of CUHK and current chairman of the Board of Trustees of Shaw College; Mr. Shum Choi Sang, an elder statesman of the press and chairman of the Overseas Chinese Enterprises Group Limited; Mr. Sung Sheung Hong, distinguished industrialist and chairman and superintendent of Pentecostal Mission in Hong Kong and Kowloon; Mr. Tam Chung Ding, Chief Executive Officer of the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation.



Prof. Ambrose Y.C. King, vice-chancellor of the University, presided at the ceremony, and Ms. Cheung Man Yee represented the honorary fellows to address the congregation. Mr. Lee Fei received the honour in absentia. Profiles of the honorary fellows are carried on page 4.

Asian Heroes at PWH Receive *Time* Award

Time magazine held its inaugural Asian heroes award presentation ceremony and dinner in Tokyo on 11th June 2003. The aim of the ceremony was to honour Asian heroes for the positive work they did over the past year to help improve society.

Members of the 'Dirty Team' at the Prince of Wales Hospital, a winner of the award, were unable to attend the ceremony in person. But their representatives Prof. Joseph Sung (right 1), chairman of the Department of Medicine and Therapeutics, Prof. Gavin Joynt (left 2), associate professor in the Department of Anaesthesia and Intensive Care, and Dr. Tam Lai-shan (right 2), adjunct tutor of the Department of Medicine and Therapeutics, had received the award earlier in Hong Kong from Mr. Karl Taro Greenfeld (left 1), editor (Asia) of *Time* magazine on 30th May. Video extracts of this occasion were shown at the Tokyo event on 11th June.



Pioneering Treatment for SARS

The Department of Medicine and Therapeutics has identified three phases in the course of SARS for which different treatments are required.

Prof. David Hui of the department explained that the first phase, corresponding roughly to the first week of illness, is highlighted by rapid viral replication. Symptoms during this period include high swinging fever, muscular pain, chills, dry cough, and minor lung infection. Twenty per cent of the patients may also suffer from diarrhoea. They can be treated with ribavirin, which inhibits the virus, with the addition of a low-dose steroid should the fever persist beyond 48 hours.

The second phase is days 5 to 7 from fever onset. There is immune-mediated lung injury with progression of pneumonia. Patients will have high fever again and some may develop respiratory failure. A high-dose of intravenous steroid is required to prevent lung injury during this phase. If the response is not satisfactory, i.e. if lung infection is serious and respiratory problems persist, convalescent serum therapy is applied. Immunoglobulin is also used as an alternative for its immuno-modulating effects.

The third phase is the third week of the illness. Ninety per cent of the patients will have registered improvement and can start a rehabilitation programme that includes physical exercise.

The effectiveness of convalescent serum therapy has also been studied by the Department of Medicine and Therapeutics. It has been used on SARS patients since late March with encouraging results. In convalescent serum therapy, convalescent plasma with antibodies is first extracted from recovered SARS patients. The serum is then injected into the patients after tests for the HIV and the Hepatitis B virus. The antibodies in the serum are expected to curb the growth and development of the SARS coronavirus.

Prof. Gregory Cheng of the department said that the therapy is most effective in the second week of medical treatment when the coronavirus is most active. About 70 per cent of the patients treated with convalescent serum have recovered within 22 days. Some 60 to 70 recovered patients from the Prince of Wales Hospital have donated their blood plasma. A mere 600 to 1,000 cc of convalescent plasma from a donor can benefit three to five patients.

Expert Opinion on SARS

Medical and other professionals at the University have continued to contribute to the understanding of SARS prevention and post-SARS recovery in the local media.

In the 24th May 2003 issue of *Ming Pao Daily News*, Prof. Sung Yun-wing of the Department of Economics points out that due to its dependence on the service industry, Hong Kong's economy suffers more seriously from the effects of SARS than the mainland's manufacturing-dominant economy. He predicts that the local economy will continue to be affected by SARS in the medium to long run. For economic recovery, he suggests the adoption of a life-before-economy mindset by the government, enhancing collaboration with mainland medical units, and greater transparency in government policy.

Prof. Terence Chong Tai-leung of the Department of Economics has made recommendations on how the government, political parties, district groups, and social organizations could cooperate to revive the Hong Kong economy under the SARS epidemic. His suggestions, carried in *The Sun* on 8th, 15th, and 29th April 2003, include using the exchange fund to bail out small businesses, reducing the hotel room tax, providing free body checks and medication to tourists, and encouraging grown-up children

to live away from their parents.

At an interview by RTHK's TV programme *Legco Review*, broadcast on 22nd May, Prof. Sydney Chung, dean of the Faculty of Medicine, said that to respond adequately to emerging epidemics, medical professionals and academics must work closely with governments and international agencies. He also said that while the control of infectious diseases is the responsibility of the government, the University's faculty could provide support in research, training of medical and other professionals, and public education.

In the 2nd June 2003 issue of *Sing Pao Daily News*, Prof. Lee Kam-hon of the School of Hotel and Tourism Management pointed out that Hong Kong must pay attention to four points when trying to revive its tourism industry. Hong Kong should come to a consensus on the SARS epidemic with other countries through the WHO and use that as the premise for its economic activities. It should try to alleviate fear of the disease and draw up guidelines for immigration control. It should also find out about the perceptions and understanding of SARS risk in different countries and formulate promotion tactics accordingly. Lastly it should launch large-scale promotional events after the foregoing three tasks have been accomplished.

Survey Calls for Rationality to Counter Misperceptions of SARS Risk

How do university students from different Chinese cities perceive SARS? To find out Prof. Jia Jianmin of the Department of Marketing conducted a survey on the risk perceptions of SARS and coping behaviour among 837 students from universities in Hong Kong, Beijing, Guangzhou, Shanghai, and Chengdu. The survey aims to provide insight into crisis management by comparing the youngsters' risk perceptions of SARS and their corresponding coping behaviour.

The survey finds that the mainland respondents think of death, then quarantine, infection, and face masks, at the mention of SARS, whereas their Hong Kong counterparts think of face masks, then medical workers, Amoy Garden, and death. An overwhelming majority of respondents from all five cities regard SARS as the number one threat in the coming year and most tend to over-estimate the probability of personal infection and of dying from it. Female students

feel more threatened than their male counterparts. Of all information on SARS provided by the government, that about new infected cases, new fatalities, and new suspected cases have had the greatest impact on people's perception of the disease.

The survey also finds that fear of SARS is induced by three major factors: high mortality rate and the disease's highly infectious nature; uncertainties about the incubation period, cause of the disease, and the effect of treatment and complications; external factors such as media reports and the number of mask wearers. Compared to the mainland cities, Hong Kong has the largest proportion of respondents with diminished confidence in their future and career. Hong Kong also has the highest percentage of students wearing masks while Chengdu has the most respondents who take Chinese medicine to prevent SARS.



☆Clinical and Scientific Work

- A telemedicine session on SARS was held jointly by the Faculty of Medicine and Macao Hospital Conde S Januario on 29th May 2003 to share information on infection control, clinical symptoms, and medical treatment.

☆Community Care and Service

- Health talks on anti-SARS measures were given by the Nethersole School of Nursing to pre-school educators and parents from Tai Po from 16th to 21st May 2003; the talks were filmed by RTHK and broadcast on ATV's Home channel on 1st June.
- Charity event Round-the-CU Walkathon was organized on 18th May by CUMBA students and the CUMBA Alumni Association to raise funds to help distressed families and individuals affected by SARS.

☆Publications and Research Studies

- Steven Riley, et al. 'Transmission Dynamics of Etiological Agent of SARS in Hong Kong: Impact of Public Health Interventions', *Science*, 23rd May 2003. (Co-author from CUHK: Prof. Edith M.C. Lau of the Department of Community and Family Medicine)
- A second round of five telephone surveys were conducted by the Centre for Epidemiology and Biostatistics in April and May on 835 Hong Kong residents aged 18 to 60 to monitor public views on SARS.

Corrigendum

The following entry carried in the 4th June 2003 issue of the *Newsletter* should be revised as follows:

- Christl A Donnelly, et al., 'Epidemiological determinants of spread of causal agent of severe acute respiratory syndrome in Hong Kong', *Lancet*, 361(9371): 1761-6, 24th May 2003. (Co-author from CUHK: Prof. Edith M.C. Lau of the Department of Community and Family Medicine).

CUHK and Leading Mainland Institutions Join Forces to Research into Terahertz Technology

The University signed a collaborative agreement on the research and development of terahertz technology with the University of Electronic Science and Technology of China, and the Electronic and Information Science Research Institute in Shenzhen in May 2003. The project, led by the CUHK Faculty of Engineering, is a major collaborative effort on the subject in China. At present, the only significant terahertz research teams in Asia are based in Japan and Korea.

Terahertz science and technology can make a significant impact on medicine, engineering, science, and industry in the coming 20 years. Terahertz waves are a form of electromagnetic wave whose frequency spectrum is sandwiched between those of microwaves and optical waves. Of these three types of electromagnetic waves, terahertz wave is the least studied and developed, with very few related commercial products in the market. In the next decade, it is anticipated that there will be huge investments worldwide

in the research and development of terahertz science and technology.

The faculty and researchers of the three institutions will conduct research mainly in Hong Kong and Chengdu, with system integration and potential product development to take place in Shenzhen.

The initial phase of the research will concentrate on terahertz waves in medical, engineering, and scientific applications. Unlike X-rays or ultraviolet light, terahertz radiation is harmless to many biological cells. This makes it very useful for identifying the fine details of or imaging human cells and organs, as well as studying DNA molecules. Terahertz waves can also penetrate many materials, thus providing a powerful advantage for certain remote sensing applications. Terahertz radiation can also be used to study the structure of materials, to perform environmental and pollution monitoring, and to provide ultra-wide bandwidth communication.

More Support for CUHK Research

The following research projects and conferences involving University staff as principal investigators and coordinators have succeeded in attracting funding support from different quarters:

Designing Athletic and Casual Footwear Based on Functional Testing and Computer Simulation (HK\$4,740,000)

Sponsor: Innovation and Technology Fund

Principal investigator: Prof. Hong Youlian (Department of Sports Science and Physical Education)

School Decentralization and Parental Involvement in Children's Education: A Comparative Case Study (HK\$210,000)

Sponsor: The Fulbright Hong Kong Scholar Programme

Principal investigator: Prof. Esther Ho Sui-chu (Department of Educational Administration and Policy)

The International Conference on Parallel Algorithms and Computing Environments (HK\$100,000)

Sponsor: The Croucher Foundation

Coordinator: Prof. Zou Jun (Department of Mathematics)

Symposium on Marine Biology and Biotechnology (HK\$100,000)

Sponsor: The Croucher Foundation

Coordinator: Prof. Chu Ka-hou (Department of Biology)

Advances in Protein Sciences (HK\$592,900)

Sponsor: The Croucher Foundation

Principal investigator: Prof. Shaw Pang-chui (Department of Biochemistry)



Seven Selected for The Exemplary Service Award 2002

The University's Exemplary Service Award 2002 presentation ceremony was held in the Esther Lee Building on 31st May 2003. Over a hundred guests including senior management, staff, students of the University, and family members of award recipients attended the function. Prof. Ambrose King, vice-chancellor, presented awards to seven awardees: Ms. Lee Kiu Yun, Iris (Department of Psychology), Miss Sin Yuk Chun (Personnel Office), Mr. Lam Chin Keung (Faculty of Education), Ms. Yik Siu Yee (Department of Computer Science and Engineering), Ms. Chan Suk Ying (Estates Management Office), Miss Poon Fung Mui, JoJo (Department of Ophthalmology and Visual Sciences), and Ms. Kwan Suet King (University Library System).

Prof. P.W. Liu, chairman of the Staff Training and Development Committee, and Prof. Michael Hui, chairman of the Selection Panel of the Exemplary Service Award 2002, commended the winners on their commitment to customer service of high quality.

On the same occasion, a special tribute was paid to the medical staff in the Faculty of Medicine who were involved in combating the SARS epidemic. While presenting a crystal trophy to Prof. Sydney Chung, dean of the Faculty of Medicine, the vice-chancellor thanked the medical colleagues for their invincible courage, admirable professionalism, and selfless dedication, all of which constituted the kind of exemplary service that the University treasures. He called on the University community to follow their example and render services most needed by Hong Kong during post-SARS recuperation.



Prof. Sydney Chung (left) and Prof. Ambrose King

Fruit Fly Under Scrutiny at Exhibition by Biochemistry Department

The Department of Biochemistry is staging a popular science exhibition with the theme 'Fruit Fly *Drosophila* — Using Fruit Fly to Study Human Diseases' in collaboration with the Hong Kong Science Museum, from June to August 2003, on the second floor of the Science Museum. The exhibition comprises poster and specimen display, video show, and computer games. Officiating at the opening ceremony of the exhibition on 10th June 2003 were Prof. Walter K.K. Ho, chairman of the Department of Biochemistry, and Dr. Y. Y. Yeung, senior lecturer of the Hong Kong Institute of Education.



More CEOs Share Insight on CUHK-RTHK Show

Sir Gordon Wu, chairman of Hopewell Holdings Ltd., was the guest speaker of the 11th May episode of *Talking to CEOs*. The programme is coorganized by CUHK and RTHK.

Sir Gordon urged Hong Kong people to capitalize on China's economic growth and the trading opportunities that abound in the next two decades. 'Hong Kong people do this best — they are astute and quick at identifying opportunities. We should take full advantage of our geographical location and decades of accumulated expertise in international trade and services,' he said.

Sir Gordon holds profound admiration for Chinese leader Deng Xiaoping and Singapore's senior minister Lee Kuan Yew. He intends to study history after his retirement because 'what's happening, and what will happen, is but history replayed, over and over again'. His parting words of wisdom to the packed audience of students and alumni of the University's EMBA and MBA Programmes were: study *The Story of the Three Kingdoms* and listen to classical music. The former is a valuable guide for

business strategy and the latter brings tranquility of mind for clear vision.

The theme of the 25th May episode of *Talking to CEOs* was 'Leading a Non-Profit Organization'. The show featured Mrs. Pamela Chan, chief executive of the Consumer Council.

Mrs. Chan said the easy part of her job was the clarity of mission, that is, protection of the consumer. The difficult part was its wide coverage and funding, which is hampered by the fact that the Consumer Council cannot accept donations. Mrs. Chan's heroes are great leaders such as Dr. Sun Yat Sen, who do not only have a vision but are selfless in their pursuit of a worthy cause.

Mrs. Chan also serves on a number of committees and working parties to reform civil rules and procedures of the High Court as well as legal education. Her contributions to consumer protection extend beyond Hong Kong. She was president of Consumers International, an international body of 270 consumer organizations in 121 countries, from 1997 to 2000.

UC Berkeley Welcomes CUHK Students

Prof. Robert Berdahl, Chancellor of UC Berkeley, welcomed the first batch of 15 students from Chung Chi College to join his university's summer programme this year. The students began their studies on 27th May. Seen here is a CUHK student presenting Prof. Berdahl with a souvenir from Chung Chi.

In his address Prof. Berdahl said that one of the joys being Chancellor is welcoming students from around the world to the University, which is a 'wonderfully diverse and international place'. 'I am very pleased that Vice-Chancellor Donald McQuade, who is with us today, was able to meet with you during his visit to The Chinese University of Hong Kong earlier this month, and we look forward to continuing our collaboration with your distinguished university,' he said.



Chinese University Water Sports Centre '470' Course Outing

On Sunday 25th May 2003, 29 students, staff, and alumni of the University sailed in 14 boats from the University's Water Sports Centre to Lai Chi Chong as part of their '470' course. All participants completed the course. The '470' is a 4.7 metre sailing dingy, a class of boat that has been used in the Olympic games for almost 30 years. The Water Sports Centre is presently leasing three of these boats from The Hong Kong School Sailing Association for the use of CUHK students, staff, and alumni. The centre also organizes many beginners' courses in sailing and windsurfing for all members of the University. Interested parties can enrol by contacting the centre's office at 2603 6776 or e-mail Bubbles@cuhk.edu.hk.





陳德霖先生
Mr. Chan Tak Lam, Norman

陳德霖先生為中文大學的傑出校友，現任香港金融管理局副總裁，也是香港按揭證券有限公司執行董事、香港印鈔有限公司及外匯基金投資有限公司董事。他致力維繫香港金融市場的穩定，鞏固香港的金融基礎，成就卓越。陳先生對母校的發展十分支持，關心後學的成長，更參與崇基學院的學長計劃，鼓勵及指導學弟學妹。

An outstanding alumnus of the University, Mr. Chan Tak Lam is a deputy chief executive of the Hong Kong Monetary Authority. He is also an executive director of the Hong Kong Mortgage Corporation, and a director of Hong Kong Note Printing Ltd. and Exchange Fund Investment Ltd. Mr. Chan plays a key role in maintaining monetary stability in Hong Kong and the proper functioning of the local financial market. He has been very supportive of the development of his *alma mater* and Chung Chi College, and has, since 2000, been a participant of the college's mentor programme.



陳天機教授 Prof. Chen Tien Chi

陳天機教授是中大計算機科學與工程學榮休講座教授，早年曾在萬國商業機器擔任要職，後歷任中大的電子學系客座教授、計算機及電子學講座教授、計算機科學系主任、聯合書院院長等職。陳教授與中大淵源深遠，貢獻至鉅，不單為計算機科學系奠定了堅實的基礎，亦帶領聯合書院的通識及非形式教育朝更成熟的方向發展。榮休以後，他仍不斷支持中大，又擔任中大通識教育客座教授。陳教授學術地位備受尊崇，為多個國際專業學會成員，並獲獎無數。

Emeritus professor in computer science and engineering at the University, Prof. Chen first joined CUHK as visiting professor of the Department of Electronics in 1979, becoming professor of computer science and electronics, and subsequently, founding chairman of the Department of Computer Science. He also served as head of United College between 1980 and 1988. Since his retirement in 1992, Prof. Chen has remained active in his service to CUHK, rendering guidance to the Office of University General Education in his capacity as visiting professor. A prominent figure in computer research, development, and application, Prof. Chen is a member of numerous professional organizations and highly respected in his field.



張敏儀女士 Ms. Cheung Man Yee

張敏儀女士是中大的傑出校友，也是出色的公務員。她曾任職於香港電台、政府新聞處，並成為香港首位華人廣播處長，其後出任香港特別行政區政府駐東京經濟貿易首席代表，為本港首位女首席代表。張女士為香港廣播業的發展作出了重要貢獻，她是首位來自亞太區及首位女性當選為英聯邦廣播協會主席。張女士關心社會，曾獲選為十大傑出青年。她畢業後，一直與母校及崇基學院保持密切聯繫，熱心支持大學的發展。

A distinguished alumna of the University, Ms. Cheung Man Yee was the first Chinese to become Director of Broadcasting in Hong Kong, after rendering 14 years of service at Radio Television Hong Kong. In recognition of Ms. Cheung's enormous contributions to the broadcasting field, she was awarded the Outstanding Young Persons' Award in 1980. She was also the first woman and first chief of broadcasting from the Asia-Pacific region to be elected president of the Commonwealth Broadcasting Association. After her retirement from the post of Principal Hong Kong Economic and Trade Representative in Tokyo, she was awarded the Silver Bauhinia Star in 2002. Ms. Cheung has maintained a close relationship with CUHK, and with Chung Chi College in particular, since her graduation in 1968.



利乾先生 Mr. Lee Chien

利乾先生是傑出實業家，現任希慎興業有限公司、利希慎置業有限公司、利園國際集團及Scottish and Eastern

Investments Services Limited之董事，太古股份有限公司非執行董事，以及北山堂基金監管人。利先生熱心公益，十分關注大專教育事業，對中大發展尤其關懷。中大創校以來，利氏家族迭捐鉅款，匡助大學多方面的發展，並捐贈獎學金，對教育事業作出重大貢獻。

A successful entrepreneur, Mr. Lee Chien is director of Hysan Development Company Ltd., Lee Hysan Estate Company Ltd., Lee Gardens International Holdings Ltd., non-executive director of Swire Pacific Ltd., governor of Bei Shan Tang Foundation, and director of Scottish and Eastern Investment Services Ltd. Mr. Lee's contribution to community service, education, and philanthropy in Hong Kong over the years has been most remarkable. He and other members of the Lee family have also made magnanimous donations to support the academic and research endeavours of the University since its inception.

李家祥議員

Dr. the Hon.

李家祥議員人，亦為香港組別議員，曾出任香港與公共事務會福利諮詢會主席及立

員一向關心金計劃的獨詢委員會主專才。Dr. the Hon partner of I Public Acco the Account the Legislat many awar profession service. He Commission Advisory C Council of Accounts C Council. He Trustee of t of the Univ adjunct pro Accountan



馬臨教授 Prof. Ma Lin (左左)

馬臨教授一九七八至一九八七年出任中大校長，現為逸夫書院校董會主席。馬教授是出色的科無數。在其校長任內，馬教授加強了中大與內地及海外之學術聯繫，開設博士學位課程，招收程，招收首批本科暫取生，改革本科課程及推行學分制，加強通識教育。馬教授榮休後，繼續士每年捐資支持內地及本港之教育及醫療發展；去年更協助成立邵逸夫獎，在國際間推廣學術。Prof. Ma Lin was vice-chancellor of the University from 1978 to 1987 and is currently chairman of College. A remarkable biochemist and a devoted educator, Prof. Ma's vice-chancellorship was d achievements. These included the extension of academic exchange to the mainland, launch of th establishment of the Faculty of Medicine and admission of the first-batch of medical students, i undergraduate programme, implementation of the Provisional Acceptance Scheme and the cred strengthening of general education. After his retirement in 1987, Prof. Ma still played an import Shaw College. He also assisted Dr. Run Run Shaw to finance the development of higher, second medical services in mainland China and Hong Kong, and set up the Shaw Prize to promote scho

岑才生先生 Mr. Shum Choi Sang (右右)

岑才生先生為本港資深報人，現為華僑置業集團有限公司主席，曾任《華僑日報》督印人，服務出版專業團體要職，更熱心公益，身兼多個政府、教育及公共事務團體的職務。岑先生為本校遠，早於中大創校之初已擔任聯合校董，現任聯合校董會主席，多年來慷慨捐助及支持該院發。An elder statesman of the press and a dedicated community leader, Mr. Shum Choi Sang is Overseas Chinese Enterprises Group Ltd. He was publisher of Wah Kiu Yat Po, an organizat years, and has undertaken important posts in media organizations. Mr. Shum has been an a wide charities and public services. His association with the University dates back to 1963 w of Trustees of United College. He is currently chairman of the Board of Trustees of United C University Council. The University and United College have benefited tremendously from I counsel over the years.



PROFILES OF HONORARY FELLOWS

十位榮譽院士簡介

The University's second honorary fellowship conferment ceremony was held on 30th May 2003 in the Lee Hysan Concert Hall to confer honorary fellowships on 10 distinguished persons who are closely related to CUHK and have made remarkable contributions to the University and the Hong Kong community.

大學上月三十日在利希慎音樂廳舉行第二屆榮譽院士頒授典禮，頒贈院士銜予十位與中大關係密切，並對大學與社會有卓越貢獻的人士。他們的簡介如下：



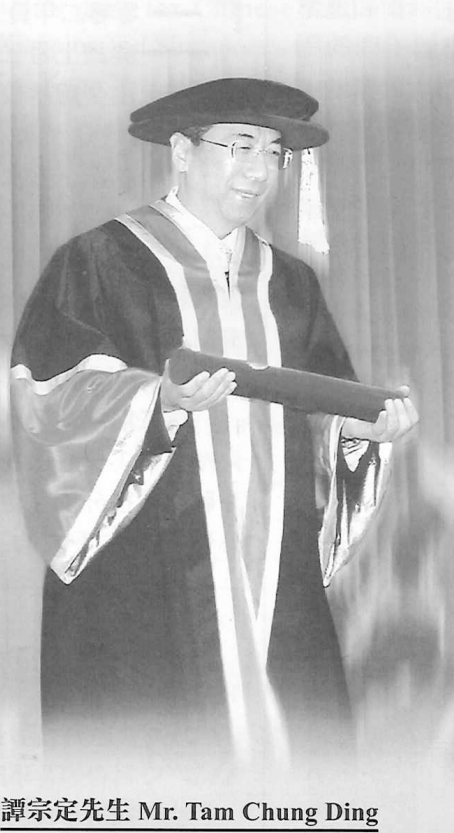
李國章先生 Honourable Li Ka Cheung, Eric
李國章先生為李湯陳會計師事務所首席合夥人，香港特別行政區立法會會計界功能界別在會計界表現出色，屢獲獎譽，會計師公會會長。李議員積極參與，歷任青年事務委員會主席、社會委員會主席、香港社區服務聯合會政府帳目委員會主席。李議中大的發展，是中大教職員公積立受託人。他亦擔任會計學院諮詢委員會主席，現更兼任教授，為該院培育

李國章先生為本地傑出實業家，現為合眾投資有限公司及合眾五金廠有限公司董事長兼總經理。宋先生為註冊工程師，推動本港工業發展不遺餘力，曾任香港總商會理事。宋先生全力參與社會公益事務，現為港九五旬節會主席兼監督。宋先生非常關注本地教育發展，出任本校崇基學院校董廿餘載。去年港九五旬節會捐資一千五百萬港元，為崇基改建一幢學生宿舍；宋先生復捐助該院之金禧基金，協助成立獎勵計劃，栽培年輕學子。

宋常康先生 Mr. Sung Sheung Hong

宋常康先生為本地傑出實業家，現為合眾投資有限公司及合眾五金廠有限公司董事長兼總經理。宋先生為註冊工程師，推動本港工業發展不遺餘力，曾任香港總商會理事。宋先生全力參與社會公益事務，現為港九五旬節會主席兼監督。宋先生非常關注本地教育發展，出任本校崇基學院校董廿餘載。去年港九五旬節會捐資一千五百萬港元，為崇基改建一幢學生宿舍；宋先生復捐助該院之金禧基金，協助成立獎勵計劃，栽培年輕學子。

A well-known industrialist in Hong Kong, Mr. Sung Sheung Hong is the chairman and managing director of Unimet Investments Ltd. and Union Metal Works Ltd. A chartered engineer, Mr. Sung has contributed significantly to the engineering field and the advancement of industries in Hong Kong. An ardent supporter of public services, he is chairman and superintendent of the Pentecostal Mission in Hong Kong and Kowloon. He has also been a member of the Board of Trustees of Chung Chi College for close to 20 years. Under his leadership, the Pentecostal Mission in Hong Kong and Kowloon donated HK\$15 million to the college in 2002 for the conversion of a student hostel. Mr. Sung has also given generous support to Chung Chi's Anniversary Fund, which has enabled the establishment of the Innovation Award to foster creativity in students.



譚宗定先生 Mr. Tam Chung Ding

譚宗定先生是傑出的技術工業家，現任香港科技園公司行政總裁。他曾服務摩托羅拉三十餘年，是首位出任該公司半導體部亞太區總經理的華人，並協助公司在港設立「矽港中心」。譚先生曾參與多項公職，又獲選香港十大傑出青年。譚先生現為香港應用科技研究院有限公司科技委員會主席及創新科技基金納米科技項目評審委員會委員，全身投入科技推廣和教育工作。譚先生與中大聯繫密切，尤其關注工程學院之發展，更出任該學院諮詢委員會委員。

Mr. Tam Chung Ding, an outstanding techno-industrialist, is the chief executive officer of the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation. A pioneer in the local semiconductor industry with a long record in public service, Mr. Tam was elected one of Ten Outstanding Young Persons in 1984 and awarded Member of the Most Excellent Order of the British Empire in 1992. He is currently chairman of the Technology Committee, Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Ltd., and a member of the Innovation and Technology Fund Nanotechnology Projects Vetting Committee. Mr. Tam has had close links with the University, especially the Faculty of Engineering. He is a member of the faculty's advisory board.



李斐先生 Mr. Lee Fei

李斐先生為本港傑出工業家，早年在上海復旦大學畢業後，曾參與京贛鐵路有關工程，其後投身紡織業，先後在本港及內地發展。多年來，李世綸堂致力推動內地及香港的紡織業，促進香港成為國際紡織業中心，對香港經濟的蓬勃發展，功不可沒。李先生支持本港大專教育，不遺餘力。他曾代表李世綸堂家族慨捐鉅資，協助逸夫書院的發展。

A respected industrialist, Mr. Lee Fei was involved in the construction of the new Beijing-Jiangxi Railway after graduating from Fudan University in Shanghai. He later entered the textile industry, first in mainland China, and then in Hong Kong. Over the years, the Lee Shihlun Tang is responsible for advancing the textile industry in mainland China and played a pivotal role in developing Hong Kong into an international textile hub. Being someone committed to the cultivation of talent, Mr. Lee has been a staunch supporter of tertiary education in Hong Kong, and has donated substantially towards the development of Shaw College.



Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部(電話2609 8584，圖文傳真2603 6864，電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

截稿日期

Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
暑期特刊 Summer Supplement	19.8.2003	4.8.2003
225	4.9.2003	20.8.2003
226	19.9.2003	4.9.2003
227	4.10.2003	18.9.2003
228	19.10.2003	6.10.2003
229	4.11.2003	21.10.2003
230	19.11.2003	4.11.2003

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：林綺媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong

Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Ada Lam

印刷：鮑思高印刷有限公司

Printing: Don Bosco Printing Co. Ltd.



新設課程及課程易名

New Programmes and Name Change

教務會於四月九日的會議通過開設下列新課程：

由二零零三年九月起開設

- 職業醫學碩士課程(自資, 兼讀制)
- 男性健康文憑課程(自資, 兼讀制)
- 高級管理人員物流和供應鏈管理理學碩士課程(自資, 兼讀制)

由亞太工商研究所開設

- 行政人員財務策劃培訓課程(由二零零三年四月起)
- 財務策劃培訓課程(由二零零三年五月起)

由校外進修學院開設

- 應用翻譯高級文憑課程(由二零零三年九月起)
- 工商管理高級文憑課程(由二零零三年九月起)
- 詐騙審查專業文憑課程(由二零零三年五月起)
- 心血管灌注科技文憑課程(由二零零三年七月起)
- 行政領導證書課程(由二零零三年六月起)
- 歷奇旅遊證書課程(由二零零三年五月起)
- 基礎韓語證書課程(由二零零三年九月起)
- 危重病護理學證書課程(由二零零三年七月起)
- 物流及運輸管理證書課程(由二零零三年六月起)

教務會另核准亞太工商研究所將四個深造文憑課程的英文名稱由「Graduate Diploma」更改為「Executive Diploma」, 中文名稱則不變; 以及該所的「商學文憑課程」易名為「商業管理文憑課程」。而「中醫進修文憑課程」亦獲准易名為「中醫進修文憑課程」。

The Senate approved the introduction of the following programmes and name change at its meeting on 9th April 2003.

- Self-financed part-time Master of Occupational Medicine Programme in September 2003;
- Self-financed part-time Diploma Programme in Men's Health in September 2003;
- Self-financed part-time Executive Master of Science Programme in Logistics and Supply Chain Management in 2003-4;
- Executive Financial Planning Training Programme in April 2003 by the Asia-Pacific Institute of Business;
- Financial Planning Education Programme in May 2003 by the Asia-Pacific Institute of Business.

By the School of Continuing Studies

- Higher Diploma Programme in Applied Translation Studies in September 2003;
- Higher Diploma Programme in Business Studies in September 2003;
- Professional Diploma Programme in Fraud Examination in May 2003;
- Diploma Programme in Cardiovascular Perfusion Technology in July 2003;
- Certificate Programme in Administrative Leadership in June 2003;
- Certificate Programme in Adventure Tourism in May 2003;
- Certificate Programme in Basic Korean in September 2003;
- Certificate Programme in Critical Care Nursing in July 2003;
- Certificate Programme in Logistics and Transport Administration in June 2003.

Name change of five Asia-Pacific Institute of Business programmes and one Faculty of Science programme

- Diploma Programme in Business to Diploma Programme in Business Management;
- Graduate Diploma in Advanced Business Management to Executive Diploma in Advanced Business Management;
- Graduate Diploma in Finance to Executive Diploma in Finance;
- Graduate Diploma in Marketing to Executive Diploma in Marketing;
- Graduate Diploma in Supply Chain and Logistics Management to Executive Diploma in Supply Chain and Logistics Management;
- Diploma Programme for Practising Herbalists to Diploma Programme in Chinese Medicine.

非教學僱員考績報告

Appraisal Reports for Non-Teaching Staff

非教學僱員二零零二至二零零三年度(即二零零二年七月一日至二零零三年六月三十日)的考績程序即將開始, 人事處將通函各單位主管有關安排, 俾便考核員和受考核僱員早作準備。人事處訂於六月二十六日為新任的考核員舉辦簡佈會, 有興趣參加而仍未報名者, 可與人事處培訓事務經理周偉榮先生(電話二六零九八六零七)聯絡。人事處網頁(http://www.cuhk.edu.hk/personnel/res/renew/Learning_Resources.htm)載有《考核員手冊》和《受考核僱員指引》, 供大學同人參考。查詢可聯絡人事主任利順瑛女士(電話二六零九七一八三, 「甲」類服務條例僱員)或張燕儀女士(電話二六零九七二八七, 「乙」、「丙」類服務條例僱員)。

The 2002-3 appraisal cycle for non-teaching staff covering the period 1st July 2002 to 30th June 2003 will soon begin. All unit heads will receive a general circular from the Personnel Office announcing the relevant arrangements. Meanwhile, appraisers and appraisees concerned are encouraged to prepare themselves for the appraisal. A briefing session to help familiarize the new supervisors (i.e. those joining the University or becoming supervisors in the past year) with the appraisal scheme has been scheduled for 26th June 2003. Those who are interested but have not yet enrolled may contact Mr. Daniel Chow, training manager of the Personnel Office, at 2609 8607 for details. The *Appraisers' Manual* and *Appraisees' Guide* are available at the Personnel Office website (http://www.cuhk.edu.hk/personnel/res/renew/Learning_Resources.htm). Enquiries pertaining to the appraisal scheme can be directed to Ms. Corinna Lee, personnel manager,

宣布事項

ANNOUNCEMENTS

at 2609 7183 for Terms A staff, or Ms. Ivy Cheung, personnel manager, at 2609 7287 for Terms B and C staff.

圖書館系統暑期開放時間

Summer Opening Hours of the University Library System

大學圖書館系統今年加強服務, 轄下圖書館提前於八月十八日起全線回復常規開放時間。

As an additional service to the students and staff of the University, all six libraries of the University Library System will resume regular opening hours on 18th August 2003, two weeks before school starts.

大學、崇基、新亞及聯合多媒體圖書館 UL, CC, NA & UC

	2.7 - 17.8.2003	from 18.8.2003
週一至五 Mon-Fri	9.00 a.m. - 7.00 p.m.	8.20 a.m. - 10.00 p.m.
週六 Sat	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	8.20 a.m. - 7.00 p.m.
週日 Sun	閉館 closed	1.00 p.m. - 7.00 p.m.

建築學圖書館 Architecture Library

	2.7 - 17.8.2003	from 18.8.2003
週一至五 Mon-Fri	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	9.00 a.m. - 9.00 p.m.
週六 Sat	9.00 a.m. - 12.30 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.
週日 Sun	閉館 closed	閉館 closed

醫學圖書館 Medical Library

	2.7 - 3.8.2003	from 4.8.2003
週一至五 Mon-Fri	8.30 a.m. - 7.00 p.m.	8.30 a.m. - 9.00 p.m.
週六 Sat	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.
週日 Sun	閉館 closed	閉館 closed

飯堂維修工程

Canteen Overhaul and Renovation

大學部分飯堂於下列日期進行裝修或維修工程, 暫停服務。

The following canteens will be closed for renovation during the specified period:

范克廉樓大膳堂	BFC Student Canteen	9 - 19.7.2003
范克廉樓教職員餐廳	BFC Staff Canteen	6 - 16.7.2003
范克廉樓咖啡閣	BFC Coffee Corner	23.6 - 3.7.2003
范克廉樓快餐店	BFC Fast Food Shop	21.7. - 8.8.2003
基本醫學大樓飯堂	Basic Medical Science Building Canteen	22 - 28.6.2003
崇基眾志堂	Chung Chi Tang	9 - 20.6.2003
崇基教職員聯誼會	CCC Staff Club	21.7 - 2.8.2003
李慧珍樓咖啡店	Li Wai Chun Building Coffee Shop	29.6 - 5.7.2003
新亞飯堂	New Asia College Staff/Student Canteen	16 - 27.6.2003
新亞雲起軒	New Asia Yun Chi Hsien	4 - 10.7.2003
逸夫飯堂	Shaw College Canteen	21.6 - 11.7.2003

大學游泳池延長開放時間

University Swimming Pool Notice

大學游泳池已由六月九日起延長開放時間(假日照常)為:

第一節: 上午八時至十時四十五分	第二節: 上午十一時三十分至下午一時四十分
第三節: 下午三時十五分至四時四十五分	第四節: 下午五時三十分至晚上九時

為免非典型肺炎傳播, 大學游泳池特增設兩段清潔時間, 分別是上午十時四十五分至十一時三十分, 以及下午四時四十五分至五時三十分; 並暫只開放予學生/教職員/校友及其直系親屬使用, 不開放予其他訪客, 至另行通告為止。

With effect from 9th June 2003, the daily opening hours of the University Swimming Pool have been extended as follows:

1st session: 8.00 a.m. - 10.45 a.m.	2nd session: 11.30 a.m. - 1.40 p.m.
3rd session: 3.15 p.m. - 4.45 p.m.	4th session: 5.30 p.m. - 9.00 p.m.

To prevent possible SARS transmission and infection, two extra sterilizing sessions are scheduled from 10.45 a.m. to 11.30 a.m. and from 4.45 p.m. to 5.30 p.m. during the peak swimming season from 9th June. Meanwhile, the pool will initially be open to students/staff/alumni and their immediate family members only. No visitors are allowed to use the facility until further notice.

《帝女花》專題討論會

音樂系戲曲資料中心將於七月十九日(星期六)下午二至五時在崇基學院謝昭杰室舉辦《帝女花》專題討論會, 由阮兆輝先生、葉紹德先生、陳守仁教授、朱慶祥先生和余少華教授主講, 並由阮兆輝先生、黃綺雯女士、朱慶祥先生、王勝泉先生和王勝焜先生示範。歡迎各界人士出席, 名額一百四十人, 請上網(<http://corp.mus.cuhk.edu.hk/html/news20030719b.html>)了解詳情, 或致電(二六零九六七一五或二六零三五零九八)查詢。

訃告

Obituary

學生事務處二級文員李曉明先生於二零零三年五月二十九日辭世。李先生於一九九三年三月加入中大服務。

Mr. Li Hiu-ming, general clerk II of the Office of Student Affairs, passed away on 29th May 2003. Mr. Li joined the University in March 1993.

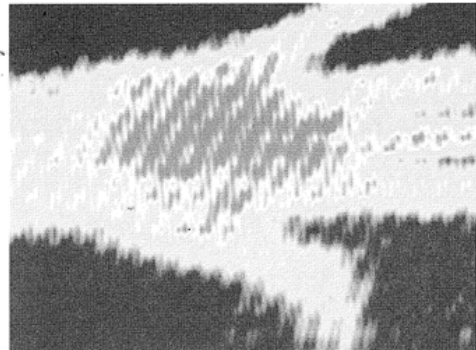


工程學院結合內地科研力量 開發太赫茲技術

本校上月底與中國電子科技大學及深圳電子信息科學研究院簽定「太赫茲技術的研究與開發合作協議書」，集中三所院校的技術和資源發展最新的太赫茲(Terahertz)技術。是項合作是中國大型的太赫茲技術開發研究，亞洲只有日本和韓國設立了具規模的太赫茲研究隊伍。

太赫茲是一種類似微波和光波的電磁波，其波長短於微波，但長於光波。相對於微波和光波，太赫茲是最少人研究的電磁波，利用太赫茲開發的產品仍非常有限。這種新的電磁波技術陸續為人重視，投入龐大資源去研究開發，預計未來二十年，太赫茲將在醫學、工程科學和工業廣泛應用，並且影響深遠。

本校工程學院在微波及光波研究有豐富的經驗，將根據協議與中國電子科技大學和深圳電子信息科學研究院互派研究人員，主要在香港及成都進行太赫茲基礎技術研究，而在深圳進行系統整合及研發科技產品。



手部表面溫度成像——由太赫茲穿透十五毫米厚的紙而錄得，由英國StarTiger提供。

研究初期的重點為醫學、工程及科學應用。太赫茲與X光及紫外光不同，它對大部分生物細胞無害，可用作細胞及器官鑑定或成像，以及放射診斷和遺傳因子的研究。太赫茲可穿越不同的物質，對遙感技術的應用有很大的幫助。此外，太赫茲技術可應用於物料分析、環境污染監察、超寬頻通訊等。

是項合作研究由中大工程學院牽頭，三院校亦會合辦太赫茲技術研討會。

生化系致力普及科學

生物化學系與香港科學館本月十日起合辦「有益的『害蟲』——果蠅」科學展覽，形式包括專題展板、實物展覽、影片播放及電腦遊戲。開幕禮由生物化學系系主任何國強教授及香港教育學院科學系高級講師楊友源博士主持。

生化系為提高大眾對科學的興趣，了解生物化學的研究，特與香港科學館合作，介紹以「果蠅」為主題的科研。早於一九一零年，科學家已利用果蠅研究人類的疾病。果蠅的體積雖小，卻擁有與人類相似的器官及結構，包括眼睛及精細的腦袋。科學家在果蠅的基因圖譜中找到超過三分之二的人類致病基因；而帶病的果蠅亦會出現與人類相似的病徵。科學家已從果蠅身上找出不少引致糖尿病的重要基因，以及可抑壓神經退化的基因。

展覽於尖東科學館二樓展覽廳「科訊廊」舉行，展期至八月底。



柏克萊校長歡迎中大生留學

二十八名崇基學生參加本年柏克萊加州大學的暑期留學計劃，進修四至六個星期不等。首批十五名中大生更獲柏克萊校長Prof. Robert Berdahl歡迎。



今年暑期到柏克萊加州大學留學的中大學生與該校校長Prof. Robert Berdahl(前排左三)、副校長Prof. Donald McQuade(後排左一)及導師合照

Prof. Berdahl在歡迎會上代表柏克萊大學歡迎來自本校的傑出學生入讀該校的暑期課程，並期望兩校可以進一步加強合作。

上月曾造訪中大的柏克萊副校長Prof. Donald McQuade亦有出席歡迎會。崇基學院五年前開始資助學生參加柏克萊的暑期課程，今年有三十八名學生受惠，首批十五人已於五月二十七日開始上課。

第二屆員工優異服務獎頒獎典禮



左起：關雪瓊女士、潘鳳梅女士、陳淑英女士、易笑儀女士、許敬文教授、金耀基校長、廖柏偉教授、林展強先生、冼玉珍女士、李喬欣女士。

「—— 零零二年員工優異服務獎」頒獎典禮上月三十一日在利黃瑤壁樓舉行，由金耀基校長頒發予七位獲獎同事，他們分別為心理學系李喬欣女士、人事處冼玉珍女士、教育學院林展強先生、計算機科學與工程學系易笑儀女士、物業管理處陳淑英女士、眼科及視覺科學學系潘鳳梅女士，以及大學圖書館系統關雪瓊女士。觀禮者包括得獎者的親友及同事逾百人。

員工培訓及發展委員會主席廖柏偉教授和員工優異服務獎遴選委員會主席許敬文教授分別在會上致辭，讚揚七位得獎同事在不同的工作崗位上努力盡

心，在客戶服務方面樹立了優良的榜樣。

而大學為了向參與對抗非典型肺炎的醫學院同人致意，特由金耀基校長致送一個水晶紀念座予他們，由醫學院院長鍾尚志教授代收。金校長稱，在對抗非典型肺炎這場戰役中，醫學院同人獻上無私的服務，當中表現出的勇氣、堅毅與專業精神，堪稱典範。金校長呼籲同人繼續支持他們，並以他們為榜樣，在疫後協助香港復元。

頒獎典禮的詳情和得獎人的工作心得錄像，已上載員工優異服務獎的網頁(<http://www.cuhk.edu.hk/esa/index.htm>)。

商界與非牟利機構領袖的管理哲學

《與CEO對話》最新兩輯的嘉賓是合和實業有限公司主席胡應湘爵士和消費者委員會總幹事陳黃穗女士。

胡應湘爵士在節目中指出，香港在未來二十年，必須倚仗中國內地的經濟增長，把握貿易機會，盡展香港地理位置的優勢，發揮香港人數十年來累積的國際貿易和服務經驗，是以必須迅速興建大橋連接香港、澳門和珠海，建立一個三角服務中心。

雖然他很仰慕第三任美國總統傑弗遜推動民主的精神，卻反對香港全面直選，因為香港只有一成市民要繳稅，其餘九成人接受不同形式的政府資助。他認為，若推行直選，九成市民必定會得到政客為他們爭取免費午餐，甚至是免費的晚餐和早餐。他最崇拜的政治家是已故國家主席鄧小平和新加坡資政李光耀。

他自認最大的成就是興建發電廠解決廣東省電力不足的問題。「廣東省的沙角B發電廠從興建、擁有至轉售僅僅花了二十二個月的時間。」

節目完結前，他寄語中大工商管理碩士課程的學生和校友多讀《三國演義》和聆聽古典音樂。前者提供很多寶貴的商業策略，後者能讓人心境澄明，有助高瞻遠矚。

陳黃穗女士表示，消委會總幹事的使命清晰——保障消費者權益，困難之處則是工作範圍過廣。由於消委會不能接受捐款，她得費盡心思，開源節流，籌措資金應付會務開支。



她認為，要保障消費者，立法和教育同樣重要。但一般而言，教育和商界自律仍然是最重要的。

消委會是非牟利機構，而且沒有競爭對手，怎樣才能激勵員工，保持服務水準呢？她的答案是：「不以競爭作為改進的動力。不管競爭存在與否，我們都會全力以赴，不斷改進。」而她的管理哲學是處事公平、有道德、平衡。

在現實生活之中，就是不斷與上級、下屬及其他機構保持溝通，通力合作，並真心欣賞員工的貢獻。至於市民、傳媒和政府對消委會的認同，也是很大的推動力。



內科及藥物治療學系 公布治SARS心得

◆分三個階段治理

內科及藥物治療學系累積了治療非典型肺炎的臨床經驗及藥物治療心得，把病情劃分為三個階段，採取不同的方法治理。

該系許樹昌教授解釋，非典型肺炎有高度傳染性，能於短時間內導致多人受感染及死亡。根據其病情發展及藥物治療過程，可分為三個階段。

第一階段是發病後的第一個星期，病毒會不停地複製。大部分病人會發高燒、發冷、肌肉酸痛及乾咳，但肺部受損程度較輕，約兩成患者會吐瀉。在這個階段，利巴韋林是主要的治療藥物。若患者四十八小時後仍未能退燒，便須加入低劑量的類固醇醫治。

第二階段是發燒後的第五至七天，病人肺部受損情況轉趨嚴重，會再次發高燒，有些更出現呼吸衰竭，故須增加類固醇的劑量，以減輕肺部受損的情況。若治療反應不佳，便會採用血清治療，將康復者含有抗體的血清注入病人體內，對抗病毒；亦可選用免疫球蛋白，調節病人的免疫系統。

第三階段是發病後的第三個星期，約九成患者會逐漸康復。

許教授表示，整體來說，約兩成四的患者需接受深切治療，一成五需依賴儀器幫助呼吸，而死亡率接近百分之十。

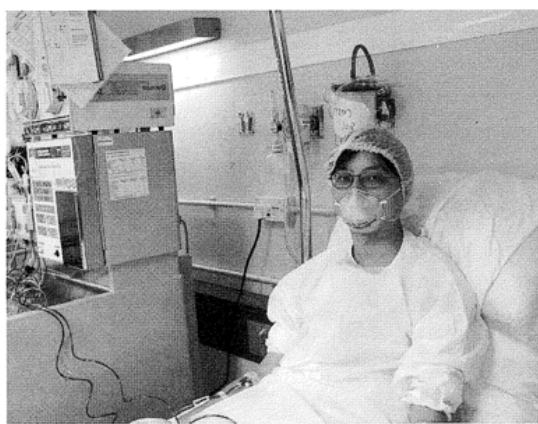
◆血清治療

該系又積極研究血清治療，並於三月底開始臨床使用，證實能提高康復率，七成的早期用者，更於廿二天內康復出院。

該系鄭彥銘教授指出，利巴韋林及類固醇是治療非典型肺炎的第一線藥物，但當患者對藥物的反應欠佳，肺部陰影增多，需要大量氧氣協助呼吸時，便有需要使用血清治療。

醫生會先從非典型肺炎康復者身上提取含有抗體的血清，經化驗證實不含肝炎及愛滋病等病毒後，再將血清注入患者體內，對抗病毒。患者發病後的七至十四日，是病毒高速生長的階段，此時最適宜使用血清治療，以抗體殺死病毒及抑制其生長，避免病情進一步惡化。越早使用血清治療，康復機會越高。

現時，威爾斯親王醫院約有七十名康復者自願捐出血清。每人只需捐出六百至一千立方厘米的血漿，便可使三至五名病人受惠。該院收集的血清亦分發予聯合、大埔那打素、瑪麗及瑪嘉烈等醫院使用。



一名SARS康復者捐血抗炎



其他抗炎工作簡報

☆臨床工作及科學研究

自澳門出現首宗SARS病例以來，醫學院一直為澳門仁伯爵綜合醫院(山頂醫院)提供臨床診斷及治療的意見，更於五月廿九日與該院舉行視像會議，交流在感染控制、臨床病徵及最新治療方法等方面的經驗，並討論澳門的SARS病例。

出席視像會議的本校代表為鍾尚志教授(醫學院院長)、霍泰輝教授(醫學院副院長)、吳浩強教授(遠程醫療中心主任)、談兆麟教授(微生物學系教授)、許樹昌教授(內科及藥物治療學系呼吸科主管)和鄭彥銘教授(內科及藥物治療學系血液科主管)。仁伯爵綜合醫院方面則有十一名代表出席，包括院長李展潤醫生。李醫生亦為澳門衛生局代局長。

☆社會關懷及服務

- 中醫學院醫師於五月十七日為沙田帝堡城業主及住戶主講中醫防疫。
- 中醫學院林志秀教授於五月三十一日在「SARS——中、西醫對疫症防治的思考」研討會中闡述中醫的觀點。
- 中醫學院參與深水埗長者事務工作小組主辦的防疫活動，於五月三十一日為該區長者提供義診及防疫藥包。
- 那打素護理學院於五月十六至廿一日，為大埔區的學前教育工作者及家長主持健康常識講座，並解答有關量度體溫、佩戴口罩及手套的問題。港台電視節目《抗逆新年代》於六月一日晚上七時在亞洲電視本港台播出活動的片段。講座屬「復學篇：家校合作齊抗炎」計劃的一部分，由「基督教聯合那打素社康服務幼兒保健部」及「大埔區學前教育園長會」合辦。

市民防疫意識仍強

公共衛生學院流行病學及生物統計學中心三月下旬開始監察市民對SARS的看法和有關的預防行為，首六次的調查結果已於四月初公布。第二輪五次隨機電話調查分別於四月及五月進行，受訪者包括八百多名十八至六十歲的香港市民。

中心主任劉德輝教授上月二十七日在醫學院深造中心公布第二輪調查結果，並歸納為以下五點：

- (一) 市民開始覺得疫情受到控制，對害怕和憂慮受感染的情況業已緩和，亦逐漸回復正常生活(如外出、到人多的地方、讓孩子上學、使用公共交通工具等)。
- (二) 市民仍然覺得內地是高危地區，並減少到內地。
- (三) 市民沒有因為疫情改善而放鬆個人的衛生預防行為，仍然戴口罩，勤洗手和消毒家居等。市民似乎已有和病毒在較長時間共存的心理準備。
- (四) 只有少數市民滿意政府處理非典型肺炎的表現。
- (五) 市民的精神和活力逐漸恢復。

五市大學生對SARS風險的認知

市場學系賈建民教授於四月底至五月中在香港、北京、廣州、上海和成都抽樣調查八百三十七名大學生，探討各城市大學生對SARS風險認知和行為反應的差異，以及公眾對SARS高風險意識的構成因素和各種誤解。

結果顯示：

- 在談及SARS時，內地大學生首先聯想到的是死亡，然後是隔離、傳染和口罩。香港的大學生則首先聯想到口罩，然後是醫護人員、淘大花園和死亡。
- 五個城市的受訪者(75-93%)都把SARS看成是未來一年威脅人民生命安全的頭號大敵，擔心它會捲土重來；而愛滋病則是未來十年威脅社會的頭號大敵。
- 各地的受訪者都普遍高估自己感染SARS和感染後死亡的機會。
- 女性比男性感知的風險和威脅要大，也受到更大的心理衝擊，使她們有更多的過度反應(如洗手更頻密)。
- 政府公布的新增個案數目、新增死亡人數和新增治癒人數最能影響公眾對SARS風險的評估。另外，公眾最關注的，是與本身有關的資訊，例如所認識的人之中以及所在的學習和生活環境有無患者。
- 使公眾對SARS產生恐懼心理的來源有三類：一是SARS病毒可快速致命及傳染力強。二是對SARS的不確定性感受，包括病毒的潛伏期、致病原因不清楚、治療效果不明確以及未知有否後遺症等。三是各種環境因素的影

響，包括傳媒的報導、戴口罩人數等。

- SARS給大學生的學習帶來了很大的影響，特別是香港(67%)和北京(57%)。
- 在內地的四個城市，有少部分人(10.3-16.3%)對未來生活和工作的信心降低了，一部分人(32.6-48.4%)認為自己處理風險的能力加強了。香港大學生信心降低的人數比例最多(51.2%)，自認處理風險能力提高的人數比例最少(28.3%)，對當地未來社會經濟發展前景抱樂觀態度的人數比例亦最小(37.8%)。
- 大學生戴口罩比例最高的為香港(96%)，最多大學生喝中藥抗炎的是成都(72%)。內地大學生在過去一段時間減少與其他人的接觸，方法是減少互訪、聚會等(74-80%)，避免乘搭公共交通工具(73-95%)，減少購物及外出用膳(81-92%)。
- 廣州的大學生對當地政府公布的疫情資料的信程度最低(27.9%)。絕大部分的受訪者都表示理解政府所採取的強制性措施，尤以香港(93.7%)和北京(82%)的大學生為然。上海有最高比例的受訪者認為當地政府對SARS的控制措施是有效的(71.5%)。

賈建民教授表示，SARS疫情在各地已逐漸消退，各級政府都在準備一系列的經濟重建活動。調查顯示，SARS使內地和香港的民眾在心理和信心上受到不同程度的打擊，政府的重建和推廣工作不應僅僅是經濟上的，還要包括恢復市民心理健康和重建民眾的信心。

環校步行籌款

六十多名工商管理碩士課程的校友和學生等，上月十八日冒雨參加在中大校園舉行的環校步行籌款，共籌得六萬三千餘元，援助受非典型肺炎影響的家庭。

環校步行籌款由商管碩士課程的學生發起和籌辦，並得到中大工商管理碩士課程校友會的協助和商學院的全力支持。步行起點為崇基學院，路線涵蓋四所書院，全程共六千五百米。



十位傑出人士獲授榮譽院士銜



左起：副校長鄭振耀教授、副校長楊綱凱教授、陳德霖先生、陳天機教授、張敏儀女士、利乾先生、大學終身校董利榮森博士、金耀基校長、李家祥議員、馬臨教授、岑才生先生、宋常康先生、譚宗定先生和副校長廖柏偉教授。

大學上月三十日在利希慎音樂廳舉行第二屆榮譽院士頒授典禮，今年為慶祝創校四十周年，特頒授榮譽院士銜予十位跟中大關係密切，並對大學和社會有卓越貢獻的傑出人士。他們是香港中文大學傑出校友、香港金融管理局副總裁陳德霖先生，香港中文大學計算機科學與工程學榮休講座教授陳天機教授，香港中文大學傑出校友、香港首位華人廣播處長張敏儀女士，知名實業家、希慎興業有限公司董事利乾先生，成就卓著的工業家李秉先生，香港特別行政區立法會會計界功能組別議員、執業會計師李家祥議員，香港中文大學前任校長、逸夫書院校董會主席馬臨教授，資深報人、華僑置業集團有限公司主席岑才生先生，傑出實業家、港九五旬節會主席兼監督宋常康先生，以及香港科技園公司行政總裁譚宗定先生。

典禮由金耀基校長主禮。李秉先生因身體不適，未克出席。各院士之簡介刊於中間大頁。

本校教師提供專家意見

本校多名教師就非典型肺炎的防治及經濟重建發表專業意見，供當局參考。撮要如下：

▲人命重於經濟

經濟學系宋恩榮教授指出，香港經濟以服務業為主，人與人的接觸密切，是以受SARS的影響也較內地嚴重。香港政府制訂政策時應以人命而非經濟為首位。他預計本港的經濟不單是短期，甚至是中、長期都會受到疫症的影響。港府有必要加強與內地醫療單位的合作，並採取開放透明的政策。

宋教授的言論刊登於五月廿四日出版的《明報》(B8版)。

▲經濟復甦策略

經濟學系莊太量教授建議政府、政黨、地區組織、社會團體以及市民在疫症下合力刺激消費，協助經濟復甦。

他的建議包括動用外匯儲備幫助小商戶周轉；減免酒店房間稅，並向遊客提供免費的身體檢查及預防藥物；藉稅務豁免，鼓勵成年子女搬離父母居所，以刺激物業租售並帶動家居服務業。他解釋，百業蕭條的原因是市民對經濟的信心不足，政府、政黨、地區組織及社會團體應鼓勵他們消費。政府更應成立應急基金，援助商戶。政府的一百一十八億元救市方案，其中的商戶貸款應由政府自行管理，受惠行業也不應只限於飲食、零售、旅遊及娛樂。他又建議開設消費免稅額，寬免飲食、旅遊、娛樂、的士、小巴、校巴及旅遊巴士的牌照費，補助的士司機，以及撥款援助非典型肺炎患者及死者家屬。

莊教授的文章刊登於四月八、十五及廿九日出版的《太陽報》(B05版)。

協助當局制訂抗炎政策

▲傳染病控制及預防

醫學院院長鍾尚志教授在港台電視節目《議事論事》中，談論傳染病的控制及預防，以及中大醫學院可擔任的角色。

鍾教授接受訪問時說：「傳染病是無分國界的，為有效對抗疫症，醫護人員及學者必須與政府及國際組織如世界衛生組織衷誠合作。」

被問及香港若成立傳染病控制及預防中心，中大醫學院可扮演怎樣的角時，鍾教授回應道：「控制疫症是政府的責任。中大醫學院能於科研、培訓醫生及其他專業人才，以及公眾教育上提供協助。我們的公共衛生學院，是全港唯一的公共衛生學院，能為傳染病控制及預防中心作出重大貢獻。」

該節目(http://www.rthk.org.hk/rthk/tv/legco_review/)已於五月二十二日晚上七時在無線電視翡翠台及晚上八時半在有線電視新聞一台播出。

▲振興旅遊業的四條主線

酒店及旅遊管理學院院長李金漢教授指出，要振興香港的旅遊業，必須抓緊四條主線：(一)香港應通過世界衛生組織，與不同地區建立對世界各地疫情的共識，作為策劃經濟活動的基礎。(二)透過各地政府醫療衛生部門合作，消除因疫症而引起的不必要恐慌。香港衛生署可與有交往地區的衛生部門聯絡，參考世界衛生組織的建議，共同制訂出入境指引。(三)找出各地對SARS風險的認知和感受，推出針對性的游說和宣傳。(四)要針對所有主要交往地區完成上述三種工作，然後才推出各類大型宣傳或造勢節目，以收事半功倍之效。

李教授的文章刊登於六月二日出版的《成報》。

抗炎戰士領受亞洲英雄獎頂



內科及藥物治療學系沈祖堯教授(右一)、麻醉及深切治療學系Prof. Gavin Joynt(左二)，以及內科及藥物治療學系兼任導師譚麗珊醫生(右二)，於五月三十日代表威爾斯親王醫院Dirty Team領受亞洲《時代》週刊頒授的亞洲英雄獎頂。

該刊於四月廿八日選出Dirty Team為亞洲英雄，以表揚他們對抗非典型肺炎的貢獻。頒獎典禮及晚宴於六月十一日在東京舉行，由於威爾斯親王醫院的前線醫護人員未克出席，該刊亞洲版編輯Mr. Karl Taro Greenfeld(左一)特提前把獎項頒予Dirty Team的三位代表，並將攝下的頒獎過程於頒獎典禮上播出。

Dirty Team是威爾斯親王醫院專責照顧非典型肺炎病人的前線醫護人員的自稱。

